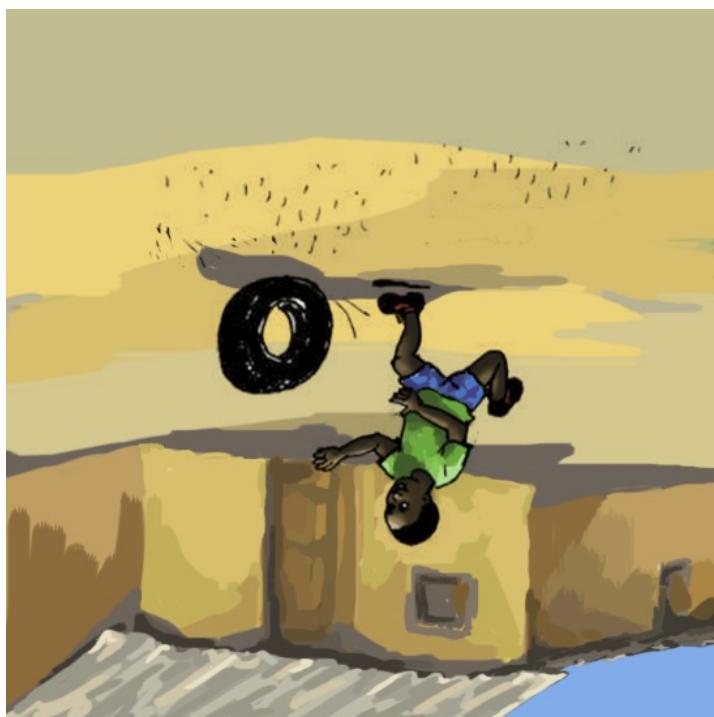




# Mdogo wangu mvivu

# Petit frère pressé



**Storybooks Canada**

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

**paresseux**

**Mdogo wangu mvivu / Petit frère**

Danahy

Translated by: (sw) Matteo E. Mwita, (fr) Alexandra

Illustrated by: Mlungisi Dlamini

Zanélé Buthelezi

Written by: Clare Verbeek, Thembanani Dladla,

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

Attribution-NonCommercial 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/>



Ninaamka na kuwasha moto.

...

Je me réveille et j'allume un feu.

je fais bouillir de l'eau.

...

Ninachemsha maji.





Ninakata kuni.

...

Je hache du bois de chauffage.

Pourquoi est-ce que je travaille  
si fort... ... quand mon frère est  
en train de jouer ?

...

Kwa nini ninafanya kazi kwa  
bidii ... ... wakati mogo wangu  
anacheza?

Niakoroga uji kwénye chungu.  
Je remue le chaudron.  
...





Ninafagia sakafu.

...

Je balaye le plancher.



Ninaosha vyombo.

...

Je lave la vaisselle.